

TERMS AND CONDITIONS FOR CONVENTIONAL BUSINESSES	الشروط والأحكام الخاصة بالشركات التجارية المتفق عليها
<p>The following terms and conditions for Businesses (<b>Business Terms</b>) explain the Beehive online platform (<b>Beehive</b>), how to become a business on Beehive (<b>Business</b>) and use the website <a href="http://www.beehive.om">www.beehive.om</a> (<b>Site</b>). These Business Terms explain all the Beehive products which are available through the platform operated by Beehive, some of which may not be relevant to you.</p>	<p>توضح الشروط والأحكام الخاصة بالشركات التجارية (<b>شروط الشركات التجارية</b>) منصة بيهيف الإلكترونية (<b>بيهيف</b>)، وكيفية تصبح شركة تجارية على منصة بيهيف الإلكترونية (الشركات التجارية) وتستخدم الموقع الإلكتروني الخاص بها (الموقع الإلكتروني) كما توضح شروط الشركات التجارية هذه جميع منتجات شركة بيهيف المتاحة على المنصة الإلكترونية التي تديرها شركة بيهيف، والتي قد لا يكون بعضها مناسباً لك.</p>
<p><b>We, us</b> and <b>our</b> means Beehive Financial Technology SPC, a company incorporated in Oman, under commercial registration number 1416221. Beehive Financial Technology SPC is regulated by the Financial Services Authority (FSA) and has permission to operate a Crowdfunding Platform.</p>	<p>يقصد بمصطلح نحن وإيانا ولنا شركة بيهيف للتكنولوجيا المالية إس بي سي، وهي شركة تأسست في سلطنة عمان بموجب سجل تجاري رقم <b>1416221</b>. كما أن شركة بيهيف للتكنولوجيا المالية ش س و خاضعة لتنظيم هيئة الخدمات المالية وحاصلة على تصريح تشغيل منصة تمويل جماعي.</p>
<p>References to <b>you</b> and <b>your</b> mean you as a user of the Site and the services provided via Beehive, whether as an individual or on behalf of the entity you represent, provided in each case that the business criteria set out below are satisfied.</p>	<p>إن الإشارة إلى لك وما يتبعك يقصد بها أنت كمستخدم للموقع والخدمات المقدمة عبر منصة بيهيف الإلكترونية سواء بصفتك الشخصية أو بالإنابة عن الكيان الذي تمثله، بشرط استيفاء معايير الشركات التجارية الموضحة أدناه في كل حالة من هذه الحالة.</p>
<p>To become a Business on Beehive, you are required to comply with the Business Terms. By proceeding to review these documents as a Business, you are deemed to have read, understood and agreed to comply with these Business Terms. These Business Terms should be read alongside, and are in addition to, our General Terms of Use and our Finance Conditions (<b>Finance Conditions</b>) (both accessible online at <a href="http://www.beehive.om/terms-and-conditions">www.beehive.om/terms-and-conditions</a>) and our Privacy Policy (accessible online at <a href="http://www.beehive.om/privacy-policy">www.beehive.om/privacy-policy</a>) which are incorporated in these Business Terms by reference. You should read each of these documents carefully to ensure you understand and agree to be bound by them and by proceeding as a user of Beehive, you are deemed to have understood and agreed to these documents.</p>	<p>لكي تصبح شركة تجارية على منصة بيهيف، يتعين عليك الامتثال لشروط الشركات التجارية. ومن خلال متابعة مراجعة هذه المستندات الخاصة بالشركات التجارية، فيعتبر بأنك قد قرأت وفهمت شروط الشركات التجارية هذه ووافقت على الالتزام بها. كما يتعين قراءة شروط الشركات التجارية هذه جنباً إلى جنب، بالإضافة إلى الشروط العامة للاستخدام وشروط التمويل الخاصة بنا (شروط التمويل) كلاهما يمكن الوصول إليه عبر الإنترنت على الرابط التالي (<a href="http://www.beehive.om/terms-and-conditions">www.beehive.om/terms-and-conditions</a>) وسياسة الخصوصية الخاصة بنا (يمكن الوصول إليها) عبر الإنترنت على (<a href="http://www.beehive.om/privacy-policy">www.beehive.om/privacy-policy</a>) الرابط التالي المدرجة في شروط الشركات التجارية هذه بالرجوع إليها. كما يتعين عليك قراءة كل من هذه الوثائق بعناية للتأكد من فهمها جيداً والموافقة على الالتزام بها ومن خلال المتابعة كمستخدم لمنصة بيهيف الإلكترونية، يُعتبر أنك قد فهمت هذه المستندات ووافقت عليها.</p>
<p>These Business Terms create legal obligations with which you will be bound to comply. By using the Site and the financing services secured via Beehive, you confirm that you have read, understood and agree to be bound by these Business Terms, the General Terms of Use, the Finance Conditions and the Privacy Policy (each as amended from time to time and made available on the Site).</p>	<p>ينجم عن شروط الشركات التجارية هذه التزامات قانونية ستكون ملزماً بالتقيد بها، وباستخدام الموقع وخدمات التمويل المؤمنة عبر منصة بيهيف الإلكترونية، فإنك تؤكد على قراءتك وفهمك لشروط الشركات التجارية هذه والشروط العامة للاستخدام وشروط التمويل وسياسة الخصوصية ووافقك على الالتزام بهم (حسبما يتم تعديلها من وقت إلى آخر وإتاحتها على الموقع الإلكتروني).</p>
<p>Terms defined in the General Terms of Use, the Finance Conditions and the Privacy Policy shall have the same meaning when used herein, unless otherwise defined herein.</p>	<p>تحمل المصطلحات المحددة في الشروط العامة للاستخدام وشروط التمويل وسياسة الخصوصية المعنى ذاته عند استخدامها طيه، ما لم يتم تحديد خلاف ذلك.</p>
<p>Where you are acting as an appointed representative of a partnership, company or other business you confirm by continuing to be a user of Beehive, that you have the authority to enter into these Business Terms on behalf of the partnership, company or business you represent and that your partnership, company or business agree to be bound by these Business Terms. If you do not agree to these Business Terms, you will not be able to become a Business on Beehive.</p>	<p>عندما تتصرف كمثل معين لشراكة أو شركة أو شركة تجارية أخرى، فإنك تؤكد من خلال الاستمرار في استخدام منصة بيهيف الإلكترونية على أنك تتمتع بصالحية إبرام شروط الشركات التجارية هذه نيابة عن الشراكة أو الشركة أو الشركة التجارية التي تمثلها وأن شراكتك أو شركتك أو شركتك التجارية توافق على الالتزام بشروط الشركات التجارية هذه. أما إذا كنت ال توافق على شروط الشركات التجارية هذه، فلن تتمكن من أن تصبح شركة تجارية على منصة بيهيف الإلكترونية.</p>
<p>Each Finance Contract entered into between a financing party (<b>Investor</b>) and a Business comprises the Finance Conditions. The Finance Contract is a separate binding legal agreement directly between you and the Investor.</p>	<p>يشمل كل عقد تمويل مبرم بين الطرف الممول (المستثمر) والشركة شروط التمويل. يعد عقد التمويل اتفاقاً قانونياً ملزماً ومستقلاً مبرماً مباشرة بينك وبين المستثمر.</p>

<p>Your relationship with the Investor is governed exclusively by the relevant Finance Contract. For the avoidance of doubt, we are not party to your Finance Contract. Each Finance Contract includes the Finance Conditions and the specific Key Contract Terms that are relevant to that Finance Contract.</p>	<p>تخضع علاقتك بالمستثمر حصرياً لعقد التمويل المعني. ولتجنب الشك، نحن لسنا طرفاً في عقد التمويل الخاص بك. يشمل كل عقد تمويل على شروط التمويل بالإضافة إلى الشروط التعاقدية الأساسية ذات الصلة بذلك العقد.</p>
<p>You will be invited to accept the Finance Conditions during your registration to use Beehive and agree to be bound by them, in your capacity as a Business, in all your financing transactions entered into on Beehive. The Investors have also accepted these terms.</p>	<p>سيتم دعوتك لقبول شروط التمويل أثناء التسجيل باستخدام منصة بيهيف الإلكترونية بصفتك شركة تجارية وكذلك الموافقة على الالتزام بها في جميع معاملات التمويل التي يتم إجراؤها عبر منصة بيهيف الإلكترونية. ولقد وافق المستثمرون أيضاً على هذه الشروط.</p>
<p>If you enter into a Finance Contract as an appointed representative of a partnership, company, or other business you will be required to warrant that you are duly authorised to act on its behalf. Breaching this requirement may result in legal action being taken against you personally.</p>	<p>إذا أبرمت عقد التمويل كمثل مفوض لشراكة أو شركة أو أي منشأة تجارية أخرى، فستكون مطالباً بالتعهد بأنك مخول رسمياً للتصرف نيابة عنها. قد يؤدي الإخلال بهذا الشرط إلى اتخاذ إجراءات قانونية ضدك شخصياً.</p>
<p>We may allow authorised agents, such as brokers, to make a financing application on behalf of a third party that will be the principal Business provided that the authorised agent or broker is able to evidence its authority to act for the principal Business. If you are an authorised agent and you make a financing application on behalf of a principal Business, provided the required documents are provided, we will be entitled to treat the financing application as having been made with the principal Business' full authority. These Business Terms shall apply equally to businesses who choose to make financing applications through authorised agents.</p>	<p>قد نسمح للوكلاء المعتمدين مثل الوسطاء بتقديم طلب تمويل نيابة عن الطرف الثالث الذي سيكون في هذه الحالة الشركة التجارية الرئيسية شريطة أن يكون الوكيل أو الوسيط المعتمد قادراً على إثبات صالحيته العمل نيابة عن الشركة التجارية الرئيسية. أما إذا كنت وكيلاً مفوضاً وقدمت طلب تمويل نيابة عن الشركة التجارية الرئيسية، فإنه يحق لنا التعامل مع طلب التمويل على أنه تم تقديمه من خلال التمتع بالصالحيته الكاملة للشركة الرئيسية بشرط توفير المستندات المطلوبة لذلك. كما تُطبق شروط الشركات التجارية هذه بقدر متساوي على الشركات التجارية التي تختار تقديم طلبات تمويل من خلال وكلاء معتمدين.</p>
<p><b>1. How to Become a Business</b></p>	<p><b>1. كيف تصبح شركة تجارية</b></p>
<p>1.1. To become a Business, you must meet the following minimum eligibility criteria:</p>	<p>1-1 لكي تصبح شركة تجارية، يتعين أن تستوفي الحد الأدنى من معايير الاستحقاق التالية:</p>
<p>1.1.1. you must be a business (which includes a company, a free zone company, professional licensee, sole trader and partnership) based in Oman;</p>	<p>1-1-1 يتعين أن تكون شركة تجارية (والتي تشمل على شركة أو شركة منطقة حرة أو تاجر مرخص له مهنيًا أو تاجر منفردًا أو في شراكة) يقع مقرها في عمان؛</p>
<p>1.1.2. your business must have a current valid company registration document or trade licence issued by the appropriate licensing authority;</p>	<p>1-1-2 يتعين أن يكون لشركتك وثيقة تسجيل سارية أو رخصة تجارية سارية صادرة عن سلطة الترخيص المناسبة؛</p>
<p>1.1.3. you must have a valid bank account with a valid IBAN number to facilitate repayment of any financing you secure via Beehive and must be able to provide cheque(s) for each instalment;</p>	<p>1-1-3 يتعين أن يكون لديك حساب مصرفي صالح برقم حساب مصرفي دولي صالحاً لتسهيل سداد أي تمويل تحصل عليه عبر منصة بيهيف الإلكترونية ويتعين أن تكون قادراً على تقديم الشيك (الشيكات) الخاصة بكل قسط؛</p>
<p>1.1.4. you must have a permanent place of business;</p>	<p>1-1-4 يتعين أن يكون لديك مكان دائم لشركتك التجارية؛</p>
<p>1.1.5. your business must have been actively trading (not dormant) for a continuous period of at least Two years;</p>	<p>1-1-5 يتعين أن تتداول شركتك التجارية بصورة فعالة (غير خامدة) لفترة متصلة لا تقل مدتها عن عامين (2)؛</p>
<p>1.1.6. your business, its directors, members, partners or proprietors (as applicable) must meet the</p>	<p>1-1-6 يتعين أن تفي شركتك التجارية، أو المديرين أو الأعضاء أو الشركاء أو المالكين التابعين لك (حسب الاقتضاء) بالحد الأدنى من معايير مخاطر الائتمان والاحتيال التي</p>

<p>minimum credit and fraud risk criteria determined by us (and we may obtain a credit report from a recognised agency or third party to make such determination);</p>	<p>حددناها (وقد نحصل على تقرير ائتماني من وكالة معترف بها أو طرف ثالث لاتخاذ هذا القرار)</p>
<p>1.1.7. your business must not be a party to any ongoing legal proceedings or police investigations; and</p>	<p>1-1-7 يتعين ألا تكون شركتك التجارية طرفاً في أي إجراءات قانونية حالية أو التحقيقات التي تُجرىها الشرطة ؛ و</p>
<p>1.1.8. you must submit details of your business for publication on the Site, some of which we will disclose to prospective investors (see below for further details on the information we will disclose).</p>	<p>1-1-8 يتعين عليك تقديم تفاصيل شركتك التجارية لنشرها على الموقع الإلكتروني، وسوف نفضح عن بعضها للمستثمرين المحتملين (انظر أدناه للحصول على مزيد من التفاصيل حول المعلومات التي سنفضح عنها).</p>
<p>1.2. The minimum eligibility criteria listed above are not exhaustive and we reserve the right in our sole discretion to request more information and / or reject any application to become a Business where we deem appropriate. All decisions made by us shall be final and we are not bound to provide reasons for such decisions.</p>	<p>1-2 الحد الأدنى معايير الاستحقاق المذكورة أعلاه ليست شاملة ونحتفظ بالحق في طلب مزيد من المعلومات و / أو رفض أي طلب مقدم لتصبح شركة تجارية وذلك حيثما نراه مناسباً وبما يتوافق مع تقديرنا الخاص. كما تكون جميع القرارات التي نتخذها نهائية ولننا ملزمين بتقديم أسباب اتخاذ مثل هذه القرارات.</p>
<p>1.3. We regret that public bodies, charities and trusts are not eligible to become a Business.</p>	<p>1-3 إن الهيئات العامة والجمعيات الخيرية وصناديق الاستئمان ليست مؤهلة لتصبح شركة تجارية لدينا ونحن نعتذر عن ذلك.</p>
<p>1.4. You may not apply for financing on Beehive if you are also seeking finance on another crowdfunding site.</p>	<p>1-4 لا يجوز لك التقدم بطلب للحصول على تمويل على منصة بيهيف إنترنت إذا كنت تسعى أيضاً للحصول على تمويل من موقع تمويل جماعي آخر.</p>
<p><b>2. The Approval Process</b></p>	<p><b>2- إجراءات الموافقة</b></p>
<p>2.1. We use our own internal guidelines and policies when assessing Business applications. As part of the registration process we will carry out "know your business" procedures to authenticate your identity, the identity of your business, as well as the identity of certain key individuals associated with the business and people authorised to act on its behalf. We will do this by conducting searches using publicly available information and by contacting third parties, including credit reference agencies. We may require you to send us certified copies of certain documents as part of this process, including passports and other identification documents, current and past bank statements for a specified period, powers of attorney and any other documentation we may require in order for Beehive to be able to carry out, and be satisfied that it has complied with, all necessary "know your business" or other similar checks under all applicable laws and regulations. If you do not provide all the documentation requested by us, you will not be able to become a business on Beehive.</p>	<p>1-2 نحن نستخدم المبادئ التوجيهية والسياسات الداخلية الخاصة بنا عند تقييم طلبات الشركات التجارية. وكجزء من عملية التسجيل، فإننا سننفذ إجراءات " اعرف شركتك التجارية " لمصادقة هويتك وهوية شركتك التجارية بالإضافة إلى هوية بعض الأفراد الرئيسيين المرتبطين بالشركات التجارية والأشخاص المخولين بالتصرف نيابة عنها. كما سنفعل ذلك عن طريق إجراء عمليات بحث باستخدام المعلومات المتاحة للجمهور وعن طريق الاتصال بأطراف ثالثة، بما في ذلك وكالات الائتمان المرجعية. قد نطلب منك إرسال نسخ معتمدة إلينا من مستندات معينة كجزء من هذه الإجراءات، بما في ذلك جوازات السفر ووثائق الهوية الأخرى والبيانات المصرفية الحالية والسابقة لفترة محددة والتوكيلات وأي وثائق أخرى قد نطلبها لكي تتمكن شركة بيهيف من تنفيذ جميع الإجراءات والتأكد من الامتثال لكل ما يلزم من إجراءات " اعرف شركتك التجارية " أو أي فحوصات أخرى مماثلة تكون مطلوبة بموجب جميع القوانين واللوائح المعمول بها. إما إذا لم تقدم جميع الوثائق التي طلبناها، فلن تتمكن من أن تصبح شركة تجارية على منصة بيهيف إنترنت.</p>
<p>2.2. Directors and / or shareholders, partners, sole traders and members (as applicable) of the Business which wishes to raise financing may be required to give a personal guarantee, as well as any other security that we deem appropriate, before a request for funding (RFF) is posted on the Site. We also reserve the right to request personal guarantees from directors or shareholders of the Business, to support any RFF before it is posted on the Site.</p>	<p>2-2 قد يُطلب من المديرين و / أو المساهمين والشركاء والتجار الفرديين والأعضاء (حسب الاقتضاء) التابعين للشركة التجارية التي ترغب في جمع التمويل تقديم ضمان شخصي بالإضافة إلى أي ضمان آخر نراه مناسباً وذلك قبل نشر طلب الحصول على التمويل على الموقع الإلكتروني. كما نحتفظ أيضاً بالحق في طلب ضمانات شخصية من أعضاء مجلس الإدارة أو المساهمين في الشركة التجارية، لدعم أي طلب من طلبات الحصول على التمويل قبل أن يتم نشره على الموقع الإلكتروني.</p>

<p>2.3. You will be required to specify the sum of money you wish to raise through Beehive when you register to become a Business.</p>	<p><b>3-2</b> سيطلب منك تحديد مبلغ المال الذي ترغب في جمعه من خلال منصة بيهيف الإلكترونية عند التسجيل لتصبح شركة تجارية.</p>
<p>2.4. Once you have provided all the requested information to us, we will review it and confirm to you by email whether or not your application to become a Business has been successful. If your application is successful, you will be notified by email and will be allocated a unique reference number (URN). This communication signifies that you are registered on Beehive as a Business and are eligible to apply for financing. You must use your URN for all your transactions and communications on Beehive. Any information, notices and documents required to be given and delivered by Beehive to the Business pursuant to the provisions of these Business Terms will be in writing and shall be sent by email, hand or by registered post to you at the email or address provided by the Business during the registration process on the Site or as updated by the Business from time to time.</p>	<p><b>4-2</b> بمجرد أن تزودنا بجميع المعلومات المطلوبة، سنقوم بمراجعتها وإبلاغك عبر البريد الإلكتروني بما إذا كان طلبك للتسجيل كشركة قد تم قبوله أم لا. إذا تمت الموافقة على طلبك، سنتلقى إشعاراً عبر البريد الإلكتروني وسيتم تخصيص رقم مرجعي فريد (URN) لك. يشير هذا الإشعار إلى أنك مسجل على منصة بيهيف كشركة، وأنت مؤهل لتقديم طلبات التمويل. يجب عليك استخدام رقمك المرجعي (URN) لجميع معاملاتك واتصالاتك على بيهيف. أي معلومات أو إشعارات أو مستندات يتعين على بيهيف تقديمها وتسليمها إلى الشركة بموجب أحكام هذه الشروط التجارية، ستكون كتابية، وسيتم إرسالها عبر البريد الإلكتروني أو العنوان الذي قدمته الشركة أثناء عملية التسجيل على الموقع، أو كما يتم تحديثه من قبل الشركة من وقت لآخر.</p>
<p>2.5. We will have no liability to you if your application to become a Business is ultimately unsuccessful and will in no circumstances be liable to provide you with further details as to why your application has failed.</p>	<p><b>5-2</b> لن نتحمل أي مسؤولية تجاهك في حالة عدم نجاح طلبك لتصبح شركة تجارية في نهاية المطاف ولن نكون مسؤولين بأي حال من الأحوال عن تزويدك بمزيد من التفاصيل حول سبب عدم نجاح طلبك.</p>
<p>2.6. You warrant, represent and undertake to Beehive that all information provided to us, including in the course of the business registration and finance application process and / or review process will be complete, true and accurate in all respects and not misleading in any way.</p>	<p><b>6-2</b> إنك تضمن وتقر وتتعهد لشركة بيهيف بأن جميع المعلومات المقدمة البناء، بما في ذلك المعلومات المقدمة أثناء عملية التسجيل التجاري والتمويل و / أو عملية المراجعة ستكون كاملة وصحيحة ودقيقة من جميع النواحي ولن تكون مضللة بأي شكل من الأشكال.</p>
<p>2.7. It is your responsibility to ensure that the information we hold on record for you is up to date. You agree to inform us as soon as possible if any of the information you provide to us changes at any time. Beehive will also carry out reviews on the Business on an ongoing basis and it is your responsibility to provide us with updated documentation as set out above in Clause 2.1 as requested by us. Further it is your responsibility to notify us if there is a change of country address of any of the Directors and/or shareholders, partners, sole traders and/or members. Beehive reserves the right to refuse any Business where the jurisdiction is outside of the countries in which Beehive does business.</p>	<p><b>7-2</b> يقع على عاتقك مسؤولية التأكد من أن المعلومات التي نحفظ بها في سجلاتك محدثة دائماً. كما إنك توافق على إبلاغنا في أقرب وقت ممكن بإجراء أي تغيير في المعلومات التي تزودنا بها في أي وقت من الأوقات. كما ستجري شركة بيهيف أيضاً مراجعات على الشركات التجارية بصفة مستمرة ويقع على عاتقك مسؤولية تزويدنا بالوثائق المحدثة حسبما هو موضح أعلاه في البند رقم <b>1-2</b> وعلى النحو المطلوب من قبلنا. علاوة على ذلك، يقع على عاتقك مسؤولية إخطارنا بأي تغيير في عنوان البلد الخاص بأي من المديرين و / أو المساهمين والشركاء والتجار الفرديين و / أو الأعضاء. كما تحتفظ شركة بيهيف بالحق في رفض أي شركة تجارية يكون الاختصاص القضائي فيها خارج البلدان التي تمارس فيها شركة بيهيف أعمالها.</p>

<p>2.8. You agree that we have the ongoing right to obtain and hold credit data on the Business, its directors and shareholders directly from the local credit bureau (being Mala'a, defined as a <b>Credit Bureau</b>) and you agree that we can share data on the Business with the Credit Bureau and / or with any other relevant credit reference agency / bureau and / or external collection agencies for the purpose of collection of any overdue debts you and / or guarantors that may be owed. We also have the ongoing right to undertake additional checks via third parties on the Business, its directors and shareholders.</p>	<p><b>8-2</b> إنك توافق على أن لدينا الحق المستمر في الحصول على بيانات انتمائية عن الشركة التجارية والمديرين والمساهمين التابعين لها والاحتفاظ بها مباشرة من مكتب الائتمان المحلي (وليكن مكتب ملاءة، والذي يُعرف باسم مكتب الائتمان) وتوافق أيضاً على أنه يمكننا مشاركة البيانات الخاصة بالشركات التجارية مع مكتب الائتمان و / أو مع أي وكالة / وكالات الائتمان المرجعية الأخرى ذات صلة و / أو وكالات تحصيل خارجية لغرض تحصيل أي ديون متأخرة قد تكون مستحقة عليك و / أو على الضامنين. ولدينا أيضاً الحق المستمر في إجراء فحوصات إضافية على الشركة التجارية والمديرين والمساهمين التابعين لها من خلال أطراف ثالثة.</p>
<p>2.9. Our principal role is to act as a conduit to bring you together with prospective Investors, to provide a stream-lined process for entering into Finance Contracts and to co-ordinate and facilitate the payment and collection of sums due under or in connection with those financings (including certain limited actions if you default, as set out in these Business Terms), in some cases, in coordination with our duly licensed third parties.</p>	<p><b>9-2</b> يتمثل دورنا الرئيسي في العمل كقناة للجمع بينك وبين المستثمرين المحتملين، لتوفير عملية مبسطة إبرام عقود التمويل وتنسيق وتسهيل دفع وتحصيل المبالغ المستحقة بموجب تلك التمويلات أو فيما يتعلق بها، وفي بعض الحالات يتم ذلك بالتنسيق مع الأطراف الثالثة المرخصة لدينا. (بما في ذلك بعض الإجراءات المحدودة في حالة التخلف عن السداد، على النحو المنصوص عليه في شروط عقد التمويل) في بعض الحالات، بالتنسيق مع الأطراف المرخصة لدينا حسب الأصول.</p>
<p><b>3. TERM FINANCE AND PROJECT FINANCE</b></p>	<p><b>3- التمويل لأجل وتمويل المشاريع</b></p>
<p>3.1. This section relates only to term finance (Term Finance) and project finance (Project Finance) and describes:</p>	<p><b>3-1</b> يتعلق هذا البند فقط بالتمويل لأجل (التمويل لأجل) وتمويل المشاريع (تمويل المشاريع) ويوضح ما يلي:</p>
<p>3.1.1. An overview of the Term Finance process</p>	<p><b>3-1-1</b> نظرة عامة على عملية التمويل لأجل</p>
<p>3.1.2. Acceptance process</p>	<p><b>3-1-2</b> إجراءات القبول</p>
<p><b>3.2. The Financing Process</b></p>	<p><b>3-2</b> إجراءات التمويل</p>
<p>3.2.1. Before entering into a Finance Contract, a Business will make an RFF posted on the Site requesting financing.</p>	<p><b>3-2-1</b> قبل إبرام عقد التمويل، ستقوم الشركة بتقديم صفحة طلب الحصول على التمويل منشور على الموقع لطلب التمويل.</p>
<p>3.2.2. The Key Contract Terms which we will provide to you and which forms part of the Finance Contract will specify the full legal name of your Business as well as any company registration or commercial licence details. Please see our privacy policy for more information on which details are provided to, and those which are withheld from, prospective investors and Investors. We reserve the right to amend details you provide on your RFF page (except information identifying you) where we deem appropriate at our sole discretion.</p>	<p><b>3-2-2</b> مستحدد الشروط الرئيسية للعقد التي سنقدمها لك والتي تشكل جزءاً من عقد التمويل الاسم القانوني الكامل لشركتك التجارية بالإضافة إلى تفاصيل أي تسجيل للشركة التجارية أو الترخيص التجاري. كما يرجى الاطلاع على سياسة الخصوصية الخاصة بنا للحصول على مزيد من المعلومات حول التفاصيل التي يتم توفيرها للمستثمرين والمستثمرين المحتملين وتلك التي تم حجبها. بالإضافة إلى ذلك، فإننا نحتفظ بالحق في تعديل التفاصيل التي تقدمها على صفحة طلب الحصول على التمويل الخاصة بك (باستثناء المعلومات التي تحدد هويتك) حيثما نراها مناسبة وبما يتوافق مع تقديرنا الخاص.</p>
<p>3.2.3. The information on the RFF page can be edited by you at any time (by making a request to Beehive) until you enter into a Finance Contract. Should your edit constitute a material change to your RFF, Beehive reserves the right to cancel your RFF. Once you enter into a Finance Contract you will not be able to amend the RFF page until such time as the entire financing has been repaid in full.</p>	<p><b>3-2-3</b> يمكن تعديل المعلومات الموجودة على صفحة طلب الحصول على التمويل في أي وقت ( من خلال تقديم طلب الى بيهيف) حتى تبدأ المزايدة أو حتى توقع عقد التمويل. إذا كان التعديل الذي أجرته يشكل تغييراً جوهرياً في طلب الحصول على التمويل الخاص بك، فإن بيهيف تحتفظ بالحق ف إلغاء الطلب. بمجرد توقيعك على عقد التمويل، لن تتمكن من تعديل صفحة طلب الحصول على تمويل حتى يتم سداد التمويل بالكامل.</p>

<p>3.2.4. The Investor will make an offer posted on the Investor's behalf by Beehive on the Site making offers of funds in satisfaction of the RFF. The Finance Offer will contain the Key Contract Terms. The Business will then be invited to accept the Finance Offer. The Business irrevocably appoints Beehive (<b>Business Agent</b>) to accept the Finance Offer. Once the Finance Offer has been accepted by the Business it cannot be cancelled or amended by the Business and the Business will enter into the Finance Contract with the Investor.</p>	<p><b>3-2-4</b> . سيقدم المستثمر عرضاً نيابة عنه من خلال بيهيف على الموقع، يتضمن تقديم تمويل لتلبية طلب الحصول على التمويل. سيحتوي عرض التمويل على الشروط التعاقدية الأساسية. بعد ذلك، ستتم دعوة الشركة لقبول عرض التمويل. تقوم الشركة بتعيين بيهيف (<b>وكيل الشركة</b>) بشكل نهائي وغير قابل للإلغاء لقبول عرض التمويل. بمجرد أن تقبل الشركة عرض التمويل، لا يمكنها إلغاؤه أو تعديله، وستلتزم بإبرام عقد التمويل مع المستثمر.</p>
<p>3.2.5. During the application process and auction period, you are not permitted to advertise Beehive's credit proposal, or approach potential investors or lenders, outside of the platform.</p>	<p><b>3-2-5</b> أثناء عملية تقديم الطلب وفترة المزا، لا يُسمح لك بالإعلان عن مقترح ائتمان شركة بيهيف أو التواصل مع المستثمرين أو المقرضين المحتملين خارج المنصة الإلكترونية.</p>
<p><b>3.3. Acceptance Process</b></p>	<p><b>3-3 إجراءات القبول</b></p>
<p>3.3.1. You will have five (5) Business Days from the date on which the Finance Offer is issued to accept or reject the Finance Offer unless a different period or process is communicated to you by Beehive. If you do not accept the Finance Offer within this period your Finance Offer will lapse at the end of the fifth (5<sup>th</sup>) day, (or such other day as communicated to you by Beehive), if applicable any funds will be released to Investors and your RFF will be removed from the Site</p>	<p><b>3-3-1</b> لديك خمسة (5) أيام عمل من تاريخ إصدار عرض التمويل لقبول عرض التمويل أو رفضه، ما لم يتم إبلاغك من قبل بيهيف بفترة أو عملية مختلفة. إذا لم تقبل عرض التمويل خلال هذه الفترة، سينتهي عرض التمويل في نهاية اليوم الخامس (5)، (أو أي يوم آخر يتم إبلاغك به من قبل بيهيف)، إذا كان ذلك مناسباً، سيتم تحرير أي أموال للمستثمرين وسيتم إزالة طلب التمويل الخاص بك من الموقع.</p>
<p>3.3.2. Where you reject a Finance Offer or where you allow a Finance Offer to lapse no Finance Contract will be formed. Once a Finance Offer has lapsed or been rejected by you, you will be unable to recall it and may be unable to secure a Finance Offer on the same or similar terms.</p>	<p><b>3-3-2</b> في حال رفضك عرض التمويل أو سمحت بانتهاء عرض التمويل، فلن يتم إبرام عقد التمويل. بمجرد أن ينتهي عرض التمويل أو يتم رفضه من قبلك، لن تتمكن من استرجاعه وقد لا تتمكن من تأمين عرض تمويل بنفس الشروط أو شروط مشابهة.</p>
<p><b>4. Risk Bands and Information Submitted</b></p>	<p><b>4- نطاقات المخاطر والمعلومات المقدمة</b></p>
<p>4.1.1. We shall issue your RFF with a risk band classification at the time your RFF is processed. The risk band classification allocated shall be based on information included in your application and the results of credit reports obtained from reported / regulated external credit reference agencies. We are not obliged to check or edit the information submitted or uploaded to your RFF page and shall have no liability to you in this regard or in respect of the risk band classification you are allocated, or for the ultimate success (or lack thereof), of your RFF. It is your sole responsibility to ensure that the information submitted to us is complete, true and accurate and not misleading in any way. You acknowledge that fraud and fraudulent misrepresentation are crimes under the laws of Oman and may be punishable by a fine and / or a custodial sentence.</p>	<p><b>4-1-1</b> سنصدر طلب الحصول على التمويل الخاص بك مع تصنيف نطاق المخاطر في وقت معالجة طلب الحصول على التمويل الخاص بك. كما يتعين أن يعتمد تصنيف نطاق المخاطر المخصص على المعلومات المضمنة في طلبك ونتائج التقارير الائتمانية التي تم الحصول عليها من الوكالات الائتمانية المرجعية الخارجية المعتادة / المبلغ عنها. كما إننا لسنا ملزمين بفحص أو إصدار المعلومات المقدمة أو التي تم تحميلها على صفحة طلب الحصول على التمويل الخاصة بك ولن نتحمل أي مسؤولية تجاهك في هذا الصدد أو فيما يتعلق بتصنيف نطاق المخاطر المخصص لك أو فيما يتعلق بالنجاح النهائي (أو عدم النجاح) أو طلب الحصول على التمويل الخاص بك. وتقع على عاتقك وحدك مسؤولية التأكد من أن المعلومات المقدمة إلينا كاملة وصحيحة ودقيقة وغير مضللة بأي شكل من الأشكال. كما إنك تقر بأن الاحتيال والتحريف الاحتيالي من الجرائم التي قد يُعاقب عليها بغرامة و / أو تكون عقوبتها السجن بموجب قوانين المعمول بها في سلطنة عمان.</p>

<p>4.1.2. The provision of a risk band classification is intended to be indicative only and an Investor will be liable to form their own opinion regarding the creditworthiness of you as a business and undertake their own research, analysis and assessment of each Business for each financing, and where appropriate, may seek their own independent financial advice.</p>	<p><b>4-1-2</b> يُقصد من إتاحة تصنيف نطاق المخاطر أن يكون إرشادياً فقط وسيكون المستثمر مسؤولاً عن تكوين رأيه الخاص فيما يتعلق بالجدارة الائتمانية لك كشركة تجارية وإجراء أبحاثه الخاصة وتحليله وتقييمه لكل شركة تجارية يتم تمويلها وقد يسعى للحصول على المشورة المالية المستقلة فيما يتعلق بهذه الشركات وذلك عند الاقتضاء.</p>
<p>4.1.3. We are committed to providing accurate and reliable information about you in our communications. However, we rely on the information provided to us, as well as third parties, during our facilitation. While we strive to ensure that the information we provide is accurate and up to date, to the maximum extent permitted under applicable laws, we do not accept liability for any inaccuracies or omissions in the information supplied by you or other third parties.</p>	<p><b>4-1-3</b> نحن ملتزمون بتقديم معلومات دقيقة وموثوقة عنك في تواصلنا. ومع ذلك، نعتمد على المعلومات المقدمة لنا، بالإضافة إلى المعلومات من طرف ثالث أثناء تسهيلنا للعملية وعلى الرغم من أننا نسعى لضمان أن المعلومات التي نقدمها دقيقة ومحدثة. إلا أنه، إلى أقصى حد يسمح به القانون المعمول به لا نقبل المسؤولية عن أي أخطاء أو سهو في المعلومات التي يتم تقديمها من قبلك أو من قبل الأطراف الثالثة.</p>
<p><b>5. Finance Contract</b></p>	<p><b>5 - عقد التمويل</b></p>
<p>5.1. Once your RFF is funded fully (for Term Finance, Project Finance) and you agree with the terms you will be invited to electronically to accept or reject the Finance Offer. Once you have accepted a Finance Offer it cannot be cancelled or amended by you for any reason. If you accept the Finance Offer you are agreeing to enter into a Finance Contract with each and every investor for each Finance Part.</p>	<p><b>5-1</b> بمجرد أن يتم تمويل طلب الحصول على التمويل الخاص بك بالكامل (الخاص بالتمويل لأجل) (وموافقتك على الشروط فإنه سيتم دعوتك إلكترونياً لقبول عرض التمويل أو رفضه. وبمجرد قبولك عرض التمويل لا يمكنك إلغاؤه أو تعديله لأي سبب من الأسباب. أما إذا قبلت عرض التمويل، فإنك توافق على إبرام عقد تمويل مع كل مستثمر على كل جزء من أجزاء التمويل.</p>
<p>5.2. As a condition precedent of the Finance Contract, you must provide signed cheques and / or may be required to set up a direct debit mandate from a recognised bank for the financing secured.</p>	<p><b>5-2</b> كشرط مسبق لعقد التمويل، يجب عليك تقديم شيكات موقعه أو/ و قد يطلب منك اعداد تفويض خاصة خصم مباشر من بنك معترف به للتمويل المضمون.</p>
<p>5.2.1. For Term Finance and Project Finance, this will be separate cheques / direct debit mandate for each instalment of the financing which will be payable in accordance with the Key Contract Terms dated on the dates that each payment will fall due. In addition, as a condition precedent of the Finance Contract, you will be required to provide one signed and dated cheque from a recognised bank for the full amount of the Finance Contract (TF Facility Cheque). In addition, you will be required to provide additional TF Facility Cheques dated every six (6) months for the term of the Finance Contract (these cheques will represent the outstanding capital as at the date of such cheque). The cheques will be returned to you once the EMI's have been fulfilled.</p>	<p><b>5-2-1</b> بالنسبة للتمويل لأجل وتمويل المشروعات، ستكون هذه شيكات منفصلة لكل قسط من أقساط التمويل الذي سيتم دفعه وبما يتوافق مع الشروط الرئيسية للعقد والمؤرخة في التواريخ التي يستحق فيها سداد كل دفعة من الدفعات. بالإضافة إلى ذلك، وكشرط سابق لعقد التمويل، سيطلب منك تقديم شيك واحد موقع ومؤرخ من بنك معترف به لمبلغ عقد التمويل بالكامل (شيك تسهيلات التمويل التجاري). بالإضافة إلى ذلك، سيطلب منك تقديم شيكات تسهيلات التمويل التجاري إضافية مؤرخة كل ستة (6) أشهر لمدة عقد التمويل (ستمثل هذه الشيكات لرأس المال المستحق كما هو الحال في تاريخ هذا الشيك). سيتم ارجاع إليك بمجرد استيفاء الأقساط الشهرية المستحقة.</p>
<p>5.3. You will have three (3) working days from the day you accept the Finance Offer to deliver the cheques to Beehive at our office address.</p>	<p><b>5-3</b> سيكون أمامك ثلاثة (3) أيام عمل من يوم قبولك عرض التمويل لتسليم الشيكات إلى شركة بيهيف على عنوان مكتبنا.</p>

<p>5.4. A Promissory Note and Personal Guarantee must also be provided in a form acceptable to us, as a further condition precedent of the Finance Contract.</p>	<p><b>4-5</b> يتعين أيضاً تقديم سند إذني وضمانة شخصية في شكل مقبول لنا، كشرط إضافي سابق لعقد التمويل.</p>
<p>5.5. If, at any time during the term of a Finance Contract, the authorised signatory who signed the cheques, personal guarantee or promissory note provided is no longer authorised to bind you for any reason whatsoever, you agree to provide replacement cheques signed by a duly authorised signatory within three (3) working days of any such change to the authority becoming effective.</p>	<p><b>5-5</b> إذا لم يعد المفوض بالتوقيع الذي وقع على الشيكات أو الضمان الشخصي أو السند الأذني المقدم مخولاً في أي وقت خلال مدة عقد التمويل بالزامك لأي سبب من الأسباب، فإنك توافق على تقديم شيكات بديلة موقعة من قبل مفوض بالتوقيع حسب الأصول في غضون ثلاثة (3) أيام عمل من سريان أي تغيير من هذا القبيل.</p>
<p>5.6. If we have requested you to provide, during the RFF evaluation process, personal guarantees from directors or shareholders of the Business, such guarantees must also be provided in a form acceptable to us, as a further condition precedent of the Finance Contract.</p>	<p><b>6-5</b> إذا طلبنا منك أثناء عملية تقييم طلب الحصول على التمويل أن تقدم ضمانات شخصية من أعضاء مجلس الإدارة أو المساهمين التابعين للشركة التجارية، فإنه يتعين أيضاً تقديم هذه الضمانات في شكل مقبول لنا، كشرط آخر سابق لعقد التمويل.</p>
<p>5.7. No interest will accrue on your financing until the Finance Contract is formed.</p>	<p><b>7-5</b> لن تتراكم أي فائدة على التمويل الخاص بك حتى يتم إبرام عقد التمويل.</p>
<p>5.8. The Finance Contract will incorporate the Key Contract Terms, which set out the specific details of the financing you have accepted, and shall incorporate the Finance Conditions. No Finance Contract shall be formed until the conditions precedent have been fulfilled. Once satisfied you will receive confirmation in the 'My Account' section of Beehive that the Finance Contract has been formed.</p>	<p><b>8-5</b> سوف يتضمن عقد التمويل الشروط الرئيسية للعقد تلك التي تحدد التفاصيل المحددة للتمويل الذي قبلته، ويتعين أن تتضمن شروط التمويل أيضاً. ولا يجوز إبرام أي عقد تمويل إلا بعد استيفاء الشروط السابقة. وبمجرد أن تشعر بالرضا، سنتلقى تأكيداً في "قسم حسابي" الموجود على منصة بيهيف الإلكترونية بأن عقد التمويل قد تم صياغته.</p>
<p>5.9. In all Finance Contracts and Finance Part transfer documentation we will identify your Business, and its registration and contact details and each Investor for a Finance Part will also be separately identified and their name and passport number (if they are investing in a personal capacity) or their company name and registration details will be disclosed to you. Any notices and communications between a Business and any Investors should be sent to us. You acknowledge and agree that in order for binding legal obligations to be created between a Business and Investors pursuant to a Finance Contract or Transfer Certificate(s), we must disclose the identity of your Business and its registration and contact details to your Investors, and you hereby consent to such disclosure for this purpose.</p>	<p><b>9-5</b> سنحدد شركتك التجارية في جميع عقود التمويل ووثائق التحويل الجزئي للتمويل، وسيتم أيضاً تحديد تفاصيل التسجيل والاتصال وتحديد كل مستثمر من المستثمرين في جزء التمويل بشكل منفصل واسمه ورقم جواز سفره (إذا كانوا يستثمرون بصفتهم الشخصية) أو سيتم الإفصاح عن اسم الشركة وتفاصيل التسجيل لك. ويتعين إرسال أي إخطارات واتصالات تتم بين الشركة التجارية وأي مستثمرين إلينا. كما إنك تقر وتوافق على أنه من أجل إنشاء التزامات قانونية ملزمة بين الشركة والمستثمرين وبما يتوافق مع عقد التمويل أو شهادة (شهادات) التحويل، فإنه يتعين علينا الإفصاح عن طبيعة شركتك التجارية وتسجيلها وتفاصيل الاتصال الخاصة بها إلى مستثمريك، وإنك توافق بموجبه على هذا الإفصاح لتحقيق هذا الغرض المنشود منه.</p>
<p><b>6. Credit of Finance Amount</b></p>	<p><b>6 - مبلغ الائتمان الخاص بالتمويل</b></p>
<p>6.1. Any financing you secure via Beehive shall be registered against your individual Beehive account (Beehive Account) on our automated system. Once the Finance Contract has been formed, we shall credit funds from the relevant Investors' accounts to the bank account nominated by you.</p>	<p>6-1 يتم تسجيل أي تمويل تحصل عليه عبر منصة بيهيف الإلكترونية في حساب بيهيف للأفراد (حساب بيهيف) على نظامنا الآلي. وبمجرد إبرام عقد التمويل، سنقوم بإيداع الأموال من حسابات المستثمرين ذات الصلة في الحساب المصرفي الذي تحدده.</p>
<p><b>7. Beehive's Fees</b></p>	<p><b>7- رسوم بيهيف</b></p>
<p>7.1. For Term Finance and Project Finance:</p>	<p><b>7-1</b> الرسوم الخاصة بالتمويل لأجل وتمويل المشروعات:</p>

<p>7.1.1. We will apply a fee for each RFF of OMR 250, which will be deducted from the financing. The fee covers the mortgage fees associated with the commercial registration of your finance.</p>	<p><b>1-1-7</b> سنفرض رسوماً على كل طلب تمويل بقيمة 250 ريالاً عمانياً، والتي سيتم خصمها من مبلغ التمويل. تغطي هذه الرسوم تكاليف الرهن المرتبطة بالتسجيل التجاري لتمويلك.</p>
<p>7.1.2. If you accept a Finance Offer, we will charge you additional fees as compensation for the administrative services we perform. The fees charged shall be as per the fee schedule set out in the Key Contract Terms in the relevant Finance Contract.</p>	<p><b>2-1-7</b> إذا قبلت عرض التمويل، فإننا سنفرض عليك رسوماً إضافية كمقابل مادي للخدمات الإدارية التي نقدمها. كما يتعين أن يكون جدول الرسوم المحدد في الشروط الرئيسية للعقد في عقد التمويل المعني.</p>
<p>7.1.3. We will deduct the listing fee and any additional fees from the financing amount before it is transferred to you so you will receive the amount of financing less such fees</p>	<p><b>3-1-7</b> سنخصم رسوم الإدراج وأي رسوم إضافية من مبلغ التمويل قبل أن يتم تحويله إليك حتى تحصل على مبلغ التمويل مخصوماً منه هذه الرسوم.</p>
<p>7.3. We reserve the right to waive, reduce or increase the applicable fees from time to time. Any such changes shall be notified to you on the Site.</p>	<p><b>3-7</b> نحتفظ بالحق في التنازل عن الرسوم المطبقة أو تخفيضها أو زيادتها من وقت لآخر. كما يتعين إخطارك بأي تغييرات من هذا القبيل على الموقع الإلكتروني.</p>
<p>7.4. You acknowledge that all fees payable to us are to compensate us for our, and our third-party service providers', roles in administrating and facilitating your RFFs and financing.</p>	<p><b>4-7</b> إنك تقر بأن جميع الرسوم المستحقة لنا هي لتعويضنا عن أدوارنا، ودور مقدمي الخدمات من الأطراف الثالثة، في إدارة وتسهيل عمليات التمويل والتمويل الخاصة بك.</p>
<p><b>8. Repaying the Finance Financing</b></p>	<p><b>8 - سداد مبلغ التمويل</b></p>
<p>8.1. All cheques should be made payable to Beehive Financial Technology SPC.</p>	<p><b>1-8</b> يتعين أن تكون جميع الشيكات مستحقة الدفع لشركة بيهيف للتكنولوجيا المالية ش.م.و.</p>
<p><b>8.2. For Term Finance and Project Finance:</b></p>	<p><b>2-8</b> بالنسبة للتمويل لأجل وتمويل المشروعات:</p>
<p>8.2.1. The frequency and schedule for repayment of your financing will be set out in the Key Contract Terms in the relevant Finance Contract. The scheduled repayments payable by you can be viewed on your dashboard on the Site.</p>	<p><b>1-2-8</b> سيتم تحديد وتيرة وجدول سداد التمويل الخاص بك في الشروط الرئيسية للعقد الخاصة بعقد التمويل ذي الصلة. كما يمكن عرض مدفوعات السداد المجدولة المستحقة عليك على لوحة المعلومات الخاصة بك على الموقع الإلكتروني.</p>
<p>8.2.2. Once you have paid the first three instalments, you may repay the entire financing early, at no extra cost, provided you pay in full the interest due until the end of the month in which the financing is repaid in full as well as the principal amount outstanding.</p>	<p><b>2-2-8</b> بمجرد سداد الأقساط الثلاثة الأولى، يمكنك سداد التمويل بالكامل مبكراً ودون فرض أي تكلفة إضافية شريطة أن تدفع الفائدة المستحقة بالكامل حتى نهاية الشهر الذي يتم فيه سداد التمويل بالكامل أيضاً كمبلغ أساسي مستحق.</p>
<p><b>9. Our Appointment as Collection Agent</b></p>	<p><b>9. تعييننا كوكيل تحصيل</b></p>
<p>9.1. Without prejudice to an Investor's statutory right to proceed against the Business for any breach of its obligations in the Omani courts:</p>	<p><b>1-9</b> مع عدم الإخلال بالحق القانوني للمستثمر في رفع دعوى في المحاكم العمانية ضد الشركة عن أي انتهاك التزاماتها:</p>
<p>9.1.1. By accepting the Business Terms, you acknowledge that we are appointed as a collection agent on behalf of each of the Investors who have provided you with financing and shall be entitled to pursue you (directly or indirectly) for collection of monies due and owing in the event of a default in payment of any Finance Part(s) availed to you.</p>	<p><b>1-1-9</b> بقبول شروط الشركات التجارية، فإنك تقر بأننا معينون كوكيل تحصيل نيابة عن كل من المستثمرين الذين قدموا لك التمويل ويحق لهم ملاحقتك (بشكل مباشر أو غير مباشر) لتحصيل الأموال المستحقة والتي تدين بها في حالة التخلف عن سداد أي جزء (أجزاء) من التمويل الذي يتم توفيره لك.</p>

<p>9.1.2. You acknowledge and agree that we may in turn appoint a registered and appropriately licensed recovery or debt collection agent. You also acknowledge and agree that we shall have the right to take all and any reasonable action to protect our, and the Investors', rights as available in any relevant jurisdiction which may include:</p>	<p><b>2-1-9</b> إنك تقر وتوافق على أنه يجوز لنا تعيين وكيل استرداد أو وكيل تحصيل ديون مسجل ومرخص بشكل مناسب، كما إنك تقر أيضًا وتوافق على أنه يحق لنا اتخاذ جميع الإجراءات المعقولة لحماية حقوقنا وحقوق المستثمرين على النحو المتاح في أي الية قضائية ذات صلة والتي قد تشمل</p>
<p>9.1.2.1. the taking of cheque(s) from you</p>	<p><b>1-2-1-9</b> أخذ الشيك (الشيكات) منك</p>
<p>9.1.2.2. registration of liens, charges and similar rights as available; and</p>	<p><b>2-2-1-9</b> تسجيل الرهون والرسوم والحقوق المماثلة المتاحة ؛ و</p>
<p>9.1.2.3. any other remedy or action as may be available from time to time in accordance with applicable laws and which sufficiently protects the integrity of the Investors.</p>	<p><b>3-2-1-9</b> أي تعويض أو إجراء آخر قد يكون متاحًا من وقت لآخر بما يتوافق مع القوانين المعمول بها والذي يحمي بشكل كافٍ نزاهة المستثمرين.</p>
<p><b>10. Default</b></p>	<p><b>10- التفسير</b></p>
<p>10.1. If at any time you believe that any cheques given by you to us will not be able to be satisfied in cleared and available funds, when dated and presented by us, please contact us immediately. If a cheque is returned (either due to lack of funds or for technical reasons) or an electronic payment not made, we (ourselves, or through an agent acting on our behalf) will contact you, either by telephone or by visiting your premises within twenty-four (24) hours of notification of non-payment and ask you to explain why. We will, in addition, attempt to recollect the payment the next working day after the payment was due. We have the right to charge you an administrative fee of OMR 50 if a cheque is returned.</p>	<p><b>1-10</b> إذا كنت تعتقد أنك لن تكون قادرًا على الوفاء بأموال التسوية والمتوفرة بأي شيك من الشيكات التي قدمتها إلينا في أي وقت وذلك عند تاريخها وتقديمها من جانبنا، فيرجى الاتصال بنا على الفور. أما إذا تم إرجاع الشيك (إما بسبب نقص الأموال أو الأسباب الفنية) أو لم يتم الدفع الإلكتروني، فإننا سنقوم بالاتصال بك (نحن، أو من خلال وكيل يتصرف نيابة عنا) إما عن طريق الهاتف أو عن طريق زيارة مقر عملك خلال أربع وعشرون (24) ساعة من تاريخ الإخطار المقدم بعدم الدفع وسنطلب منك توضيح السبب. بالإضافة إلى ذلك، فإننا سنحاول استرجاع الدفعة في يوم العمل التالي بعد استحقاق الدفع. كما يحق لنا أن نفرض عليك رسوًا إدارية قدرها <b>50</b> ريالًا عمانيًا في حالة إرجاع الشيك.</p>
<p>10.2. If our reattempt to collect the funds fails three (3) working days after the date payment was originally due, or we have reason to believe that you have left the country in which the business operates or reason to believe that you have attempted to defraud the Investors, your account and the relevant Finance Contract will be treated as an overdue account (<b>Overdue Account</b>). We will issue you with a written overdue notice via recorded delivery as well as send you a copy via your registered email.</p>	<p><b>2-10</b> إذا فشلت محاولتنا في تحصيل الأموال بعد ثلاثة (3) أيام عمل من التاريخ الأصلي لاستحقاق الدفعة أو إذا كان لدينا سبب للاعتقاد بأنك غادرت البلد الذي تعمل فيه الشركة أو سبب للاعتقاد بأنك حاولت الاحتيال على المستثمرين، فإنه سيتم التعامل مع حسابك وعقد التمويل ذي الصلة كحساب متأخر (حساب متأخر). كما إننا سنرسل لك إخطارًا كتابيًا بالتأخير عن طريق التسليم المسجل وكذلك إرسال نسخة إليك عبر بريدك الإلكتروني المسجل.</p>
<p>10.3. In the event you fail to respond to the request for payment within twenty-four (24) hours, a written legal notice will be issued via recorded delivery as well as your registered email. If you fail to respond to the written legal notice within twenty-four (24) hours you will be in default (<b>Default</b>) and we have the right to date and bank the security cheque(s) held for the full amount of the financing.</p>	<p><b>3-10</b> في حالة عدم الرد على طلب الدفع في غضون أربع وعشرين (24) ساعة، فإنه سيتم إصدار إخطار قانوني كتابي عبر التسليم المسجل بالإضافة إلى بريدك الإلكتروني المسجل. أما في حالة عدم التزامك بالرد على الإخطار القانوني الكتابي في غضون أربع وعشرين (24) ساعة، فإنك ستكون في وضع التخلف عن السداد (التخلف عن السداد) وبحق لنا تحديد تاريخ شيك (شيكات) الضمان المحتفظ به لمبلغ التمويل بالكامل.</p>
<p>10.4. We reserve the right to file a criminal or civil case with the police at any point that we deem necessary to protect the interests of the Investors. We also reserve the right to enforce the guarantees given and / or the Promissory Notes.</p>	<p><b>4-10</b> نحتفظ بالحق في رفع دعوى جنائية أو مدنية لدى الجهات المختصة في أي وقت نراه ضروريًا لحماية مصالح المستثمرين. كما نحتفظ أيضًا بالحق في تنفيذ الضمانات المقدمة و / أو السندات الأذنية.</p>

<p>10.5. You may become liable to pay further fees in the event that we reattempt to collect the funds and we may refer the default payment to a debt collections agency (<b>Collections Agency</b>), who will attempt to collect the money on each Investors' behalf.</p>	<p><b>10-5</b> قد تصبح مسؤولاً عن دفع رسوم إضافية في حالة إعادة محاولتنا لتحويل الأموال وقد نحيل التأخير عن السداد إلى وكالة تحويل الديون (وكالة التحويل)، التي ستحاول تحويل الأموال نيابة عن كل مستثمر.</p>
<p>10.6. If the Collections Agency is unable to collect the outstanding funds, we reserve the right to assign the Finance Contract, on behalf of the Investors, to us or a third party who may seek recovery of the outstanding amounts through the courts. If such further action is necessary, it is likely that significant costs will be incurred which will be passed on to you as the Business in Default. You agree to indemnify us fully for our costs, expenses, losses and any other liability (including (without limitation) any damages) incurred by us in connection with or arising out of your failure to comply with the Business Terms and/or any Default.</p>	<p><b>10-6</b> إذا كانت وكالة التحويل غير قادرة على تحويل الأموال المستحقة، فإننا نحتفظ بالحق في التنازل عن عقد التمويل نيابة عن المستثمرين سواء لنا أو لطرف ثالث قد يطلب استرداد المبالغ المستحقة من خلال المحاكم. أما إذا كان هذا الإجراء الإضافي ضروريًا، فإنه من المحتمل تكبد تكاليف هائلة والتي سيتم تحويلها إليك بصفتك الشركة المتخلفة عن السداد. كما إنك توافق على تعويضنا بالكامل عن التكاليف والمصاريف والخسائر وأي مسؤولية أخرى بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أي أضرار نتكبدها فيما يتعلق بعدم امتثالك لشروط الشركات التجارية و / أو أي تقصير أو الأضرار الناجمة عنه.</p>
<p>10.7. At any time, an Investor may decide to enforce its rights under the Finance Contract directly against you and you hereby consent to us providing any of your Investors with your relevant contact details for this purpose.</p>	<p><b>10-7</b> في أي وقت، يجوز للمستثمر أن يقرر إنفاذ حقوقه بموجب عقد التمويل مباشرة ضدك وإنك توافق بموجبه على تزويد أي من المستثمرين لديك بتفاصيل الاتصال ذات الصلة لهذا الغرض.</p>
<p>10.8. You acknowledge that we reserve the right to, at any time:</p>	<p><b>10-8</b> إنك تقر بأننا نحتفظ بالحق في، في أي وقت فيما يلي:</p>
<p>10.8.1. appoint any Investor / Investors to act as a separate agent or as a co-agent jointly with us; or</p>	<p><b>10-8-1</b> تعيين أي مستثمر / مستثمرين للعمل كوكيل منفصل أو كوكيل مشارك بالاشتراك معنا ؛ أو</p>
<p>10.8.2. assign any of our rights or transfer by novation any of our rights and obligations (whether in relation to the Finance Contract, any cheque(s), any guarantee(s) or promissory note(s)) to any Investor / Investors, for the purposes of obtaining or enforcing any judgment in any jurisdiction.</p>	<p><b>10-8-2</b> التنازل عن أي من حقوقنا أو نقل ملكية أي من حقوقنا والتزاماتنا عن طريق التجديد (سواء فيما يتعلق بعقد التمويل أو أي شيك (شيكات) أو أي ضمان (ضمانات) أو سند إذني (سندات)) إلى أي مستثمر / مستثمرين، وذلك لأغراض الحصول على أي حكم أو تنفيذه في أي الية قضائية.</p>
<p><b>11. Late Payment of Term Finance and Project Finance Contracts</b></p>	<p><b>11 - السداد المتأخر للتمويل لأجل وعقود تمويل المشروعات</b></p>
<p>11.1. This section only relates to Term Finance and Project Finance Contracts.</p>	<p><b>11-1</b> يتعلق هذا البند فقط بالتمويل لأجل وعقود تمويل المشروعات.</p>
<p>11.2. For Term Finance and Project Finance, the Business's obligation to make repayments to the Investor will be secured by the Business by providing signed cheques from a recognised bank for the Finance Contract to Beehive or via a direct debit mandate. This will be separate cheques for each instalment of the Finance Contract which will be payable in accordance with the Key Contract Terms dated on the dates that each payment will fall due.</p>	<p><b>11-2</b> بالنسبة للتمويل لأجل وتمويل المشاريع، سيتم تأمين التزام الأعمال بسداد المدفوعات للمستثمر من خلال تقديم شيكات موقعة من بنك معترف به لعقد التمويل إلى بيهيف أو عبر الخصم المباشر. ستكون هذه شيكات منفصلة لكل قسط من عقد التمويل والتي ستكون مستحقة الدفع وفقاً لشروط العقد الرئيسية المؤرخة في التواريخ التي ستستحق فيها كل دفعة</p>
<p><b>12. Exclusion of Liability</b></p>	<p><b>12 - استبعاد المسؤولية</b></p>
<p>12.1. Membership of Beehive does not in any way constitute an obligation by us to procure funding for you or constitute a warranty by us that funding will be made available.</p>	<p><b>12-1</b> لا تشكل عضوية شركة بيهيف بأي شكل من الأشكال التزاماً من جانبنا لتوفير التمويل لك ولا تشكل ضماناً من جانبنا بأن التمويل سيكون متاحاً.</p>

<p>12.2. If any personal guarantee is provided in respect of your obligations as a Business, you personally warrant, and warrant on behalf of all directors, shareholders and members of your Business (as applicable) that there has been no undue influence or inducement of the guarantor to provide such guarantee.</p>	<p><b>2-12</b> في حالة تقديم أي ضمان شخصي فيما يتعلق بالتزاماتك كشركة تجارية، فإنك تتعهد شخصيًا وتضمن نيابة عن جميع المديرين والمساهمين وأعضاء شركتك التجارية (حسب الاقتضاء) أنه لم يكن هناك أي تأثير أو حافز غير مبرر للضامن لتقديم هذا الضمان.</p>
<p>12.3. If you are a business on Beehive, you generally cannot also be an Investor while you have financing outstanding. An exception would be where you are providing financing in your own individual capacity but you happen to be a director, owner or representative of a Business raising financing. You may not knowingly invest in your own Business on Beehive. We retain the right to grant specific exceptions to this rule but shall in no circumstances be obliged to do so.</p>	<p><b>3-12</b> إذا كنت تعمل لدى شركة بيهيف، فعمومًا لا يمكنك أن تكون مستثمرًا بينما لديك تمويل مستحق السداد. وقد يكون الاستثناء الوحيد المكان الذي تقدم فيه التمويل بصفتك الفردية، ولكنه من الوارد أن تكون مديرًا أو مالكا أو مماثل عن تمويل جمع الشركات التجارية. كما إنه لا يجوز لك الاستثمار في عملك الخاص على منصة بيهيف عن قصد. بالإضافة إلى ذلك، فإننا نحفظ بالحق في منح استثناءات محددة لهذه القاعدة، ولكنه لن نكون ملزمين بذلك بأي حال من الأحوال.</p>
<p>12.4. You shall not be entitled to terminate these Business Terms until all outstanding financings have been repaid in full and cleared funds and all fees, costs and expenses otherwise due under these Business Terms have been paid in full and cleared funds. On termination, we will credit your bank account (as notified to us) with any funds we hold for you or send a cheque to the address last provided by you.</p>	<p><b>4-12</b> لا يحق لك إنهاء شروط الشركات التجارية هذه حتى يتم سداد جميع التمويلات المستحقة السداد بالكامل وتسوية الأموال وجميع الرسوم والتكاليف والمصروفات المستحقة الدفع بالكامل بموجب شروط الشركات التجارية هذه ودفعها كاملة. وعند الإنهاء، سنضيف إلى حسابك المصرفي (بما يتوافق مع الإخطار الخاص بنا) أي أموال نحفظ بها لك أو نرسل شيكًا إلى العنوان الذي قدمته مؤخرًا.</p>
<p><b>13. Indemnity</b></p>	<p><b>13 - التعويض</b></p>
<p>13.1. You shall defend, indemnify, and hold us harmless, as well as our subsidiaries, affiliates, officers, directors, agents, employees, representatives, successors and assigns (collectively, <b>Beehive Indemnified Parties</b>), without limit, from and against any and all actions, claims, suits, demands, judgments, losses, costs, expenses, regulatory fines and / or damages, including attorney's fees, for or arising out of any breach by you of these Business Terms or any Finance Contract and / or any third party claims arising out of any breach by you of these Business Terms or any Finance Contract and / or failure to comply with any applicable laws and regulations.. The provisions contained in this clause shall survive the termination or expiry of these Business Terms.</p>	<p><b>1-13</b> يتعين عليك الدفاع عنا وتعويضنا وتبرئة ذمتنا دون قيد أو شرط نحن وكذلك الشركات الفرعية والشركات التابعة لنا والمسؤولين والمديرين والوكلاء والموظفين والممثلين والخلفاء والمتنازل لهم (<b>مجتمعين، الأطراف المستحقة للتعويض التابعة لشركة بيهيف</b>)، من جميع الإجراءات القضائية والمطالبات والدعاوى والمطالب والأحكام والخسائر والتكاليف والمصروفات والغرامات التنظيمية و / أو الأضرار أو أيًا منها، بما في ذلك أتعاب المحاماة أو تلك التي تنجم عن ارتكابك ألي انتهاك لشروط الشركات التجارية هذه أو أي عقد من عقود التمويل و / أو أي مطالبة من مطالبات الأطراف الثالثة الناجمة عن أي انتهاك ترتكبه لشروط الشركات التجارية هذه أو أي عقد من عقود التمويل و / أو عدم الامتثال ألي قوانين ولوائح معمول بها . كما سنظل الأحكام الواردة في هذا البند سارية بعد إنهاء أو انتهاء مدة شروط الشركات التجارية هذه.</p>
<p><b>14. General Terms</b></p>	<p><b>14. الشروط العامة</b></p>
<p>14.1. The information provided on the Site is directed solely at and is for use solely by persons and organisations that meet the criteria of a Business as set out in clause 1 above and the equivalent criteria set out in the Investor Terms. This Site is not intended for distribution to, or use by, any person or entity in any jurisdiction where such distribution or use would be contrary to applicable law or regulation. Beehive is offered to you from, and these Business Terms are entered into, in Oman.</p>	<p><b>1-14</b> يتعين توجيه المعلومات المقدمة على الموقع الإلكتروني فقط إلى الأشخاص والمؤسسات التي تفي بمعايير الشركات التجارية على النحو المنصوص عليه في البند رقم 1 الوارد أعلاه والمعايير المعادلة المنصوص عليها في شروط المستثمر، وتعتبر مخصصة لاستخدامهم فقط. كما أن هذا الموقع الإلكتروني غير مخصص للتوزيع أو الاستخدام من قبل أي شخص أو كيان موجود في أي والية قضائية يكون فيها هذا التوزيع أو الاستخدام مخالفًا للقانون أو اللوائح المعمول بها. ويتم تقديم شركة بيهيف إليك من عمان وكذلك إبرام شروط الشركات التجارية هذه في عمان أيضًا.</p>

<p>14.2. We may perform any of our obligations, and exercise any of the rights granted to us under the Business Terms, through a third party. We may assign any or all our rights and obligations under these Business Terms to any third party.</p>	<p><b>2-14</b> يجوز لنا تنفيذ أي من التزاماتنا من خلال طرف ثالث وكذلك ممارسة أي من الحقوق الممنوحة لنا بموجب شروط الشركات التجارية. كما يجوز لنا التنازل عن أي من حقوقنا و التزاماتنا المترتبة بموجب شروط الشركات التجارية هذه إلى أي طرف ثالث.</p>
<p>14.3. If any clause or part of any clause of these Business Terms is found to be void, unenforceable or invalid, then it will be severed from these Business Terms, leaving the remainder in full force and effect, provided that the severance has not altered the basic nature of these Business Terms.</p>	<p><b>3-14</b> إذا تبين أن أي بند أو جزء من أي شرط من شروط الشركات التجارية هذه باطلاً أو غير قابل للتنفيذ أو غير صالح، فإنه سيتم إزالته من شروط الشركات التجارية هذه مع الإبقاء على باقي البنود أو الشروط سارية و نافذة بالكامل، بشرط ألا يُغير الجزء الذي تم إزالته من الطبيعة الأساسية لشروط الشركات التجارية هذه.</p>
<p>14.4. No single or partial exercise, or failure or delay in exercising any right, power or remedy by us shall constitute a waiver by us of, or impair or preclude any further exercise of, that or any right, power or remedy arising under these Business Terms or otherwise.</p>	<p><b>4-14</b> لا تُمثل أي ممارسة فردية أو جزئية أو إخفاق أو تأخير في ممارسة أي حق أو سلطة أو تعويض من جانبنا، تنازلاً من جانبنا أو إعاقة أو منع أي ممارسة أخرى واردة أو أي حق أو سلطة أو تعويض ينجم بموجب هذه الشروط للشركات التجارية أو بخلاف ذلك.</p>
<p>14.5. All disclaimers, indemnities and exclusions in these Business Terms shall survive termination or expiry of the Business Terms.</p>	<p><b>5-14</b> يتعين أن تظل بنود إخلاء المسؤولية والتعويضات والاستثناءات الواردة في شروط الشركات التجارية هذه سارية بعد إنهاء شروط الشركات التجارية أو انتهاء مدتها.</p>
<p>14.6. These Business Terms and the documents referred to in them set out the entire agreement between you and us with respect to your use of Beehive and the services provided via the Site and supersede any and all prior or contemporaneous representations, communications or agreements (written or oral) made between you or us. These Business Terms may be amended by us from time to time, by us providing electronic notification to you of any such amended Business Terms on the Site.</p>	<p><b>6-14</b> تحدد شروط الشركات التجارية هذه والمستندات المشار إليها طيه الاتفاقية الكاملة المبرمة بينك وبيننا فيما يتعلق باستخدامك لمنصة بيهافيف الإلكترونية والخدمات المقدمة عبر الموقع الإلكتروني وتحل محل جميع القرارات أو الاتصالات أو الاتفاقيات السابقة أو الحالية (سواء كانت كتابية أو شفوية) والمبرمة بينك أو بيننا. كما يجوز لنا تعديل شروط الشركات التجارية هذه من وقت لآخر، وذلك من خلال تقديم إخطار إلكتروني لك بأي من شروط الشركات التجارية المعدلة على الموقع الإلكتروني.</p>
<p>14.7. These Business Terms together with the documents referred to in them, and any non-contractual obligations arising out of or in connection with them, shall be governed by the laws of Oman. You irrevocably submit to the exclusive jurisdiction of the Courts of Oman over any claim.</p>	<p><b>7-14</b> تخضع شروط الشركات التجارية هذه بالإضافة إلى المستندات المشار إليها طيه وأي التزامات غير تعاقدية تنشأ عنها أو تتعلق بها لقوانين عمان. كما إنك تخضع بشكل لا رجوع فيه للاختصاص القضائي الحصري لمحاكم عمان فيما يتعلق بأي مطالبة من المطالبات.</p>
<p>14.8. Notwithstanding paragraph 14.7 above, the Investor and Beehive shall not be prevented from taking proceedings relating to any claim or matter arising under or in connection with these Finance Conditions or any Finance Contract in any other courts with jurisdiction.</p>	<p><b>8-14</b> بغض النظر عن البند رقم 14-7 الوارد ذكره أعلاه، فإنه لا يجوز منع المستثمر وشركة بيهافيف من اتخاذ الإجراءات المتعلقة بأي مطالبة أو مسألة تنشأ بموجب شروط التمويل هذه أو أي عقد من عقود التمويل أو فيما يتعلق بهم في أي محاكم أخرى ذات اختصاص قضائي.</p>
<p>14.9. If there is any conflict between the Arabic version and the English version of these Terms, the English version shall prevail.</p>	<p><b>9-14</b> في حالة وجود أي تعارض بين النسخة العربية والنسخة الإنجليزية لهذه الشروط، تسود النسخة الإنجليزية.</p>
<p><b>15. About us</b></p>	<p><b>15- من نحن</b></p>
<p>15.1. Beehive is a company incorporated in Oman under commercial registration number 1416221, and whose registered office and principal place of business is at Office 103, Al Noora Plaza, Madinat Qaboos, PO BOX 1288 PC 112, Muscat, Oman.</p>	<p><b>1-15</b> شركة بيهافيف للتكنولوجيا المالية إس بي سي، شركة تأسست في سلطنة عمان بموجب سجل تجاري رقم 1416221 ويقع مكتبها المسجل ومقر عملها الرئيسي في مكتب رقم 103، النور بلازا، مدينة السلطان قابوس مسقط، عمان، ص. ب رقم: 1288، ر.ب: 11، مسقط، عمان</p>
<p><b>16. Contacting us</b></p>	<p><b>16- الاتصال بنا</b></p>
<p>16.1. Should you have any questions about these Business Terms, or wish to contact us for any reason whatsoever, please contact us on <a href="http://www.beehive.om">www.beehive.om</a>.</p>	<p><b>1-16</b> إذا كان لديك أي أسئلة حول هذه الشروط أو ترغب في الاتصال بنا ألي سبب من الأسباب، يرجى التواصل معنا عبر الرابط التالي <a href="http://www.beehive.com">www.beehive.com</a>.</p>

16.2. In the event that you have a complaint regarding any aspect of our service, you can email our Compliance department at [compliance@beehive.om](mailto:compliance@beehive.om). The Compliance department will then carry out an impartial review of the complaint with a view of understanding whether we acted fairly and within our contractual obligations. A final written response will be provided outlining the outcome of the review. If you do not feel your complaint has been resolved satisfactorily you may then refer to the matter to the FSA.

**16-2** في حالة وجود شكوى بخصوص خدمتنا المقدمة أو أي جزء منها، يمكنك إرسال بريد إلكتروني إلى قسم الامتثال لدينا على [.compliance@beehive.om](mailto:compliance@beehive.om) وسيجري قسم الامتثال بعد ذلك مراجعة محايدة للشكوى بهدف فهم ما إذا كنا قد تصرفنا بشكل عادل وفي إطار التزاماتنا التعاقدية أم ال. كما سيتم تقديم رد كتابي نهائي يحدد نتيجة المراجعة. وإذا كنت ال تشعر أن شكواك قد تم حلها بشكل مرض، فإنه يمكنك بعد ذلك الرجوع إلى هيئة الخدمات المالية.